

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2010-1/129

ZAKLJUČNO POROČILO O REZULTATIH RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

A. PODATKI O RAZISKOVALNEM PROJEKTU

1. Osnovni podatki o raziskovalnem projektu

Šifra projekta	L6-9375
Naslov projekta	Umetnostna dediščina kopske škofije v poznem srednjem in zgodnjem novem veku
Vodja projekta	23175 Stanko Kokole
Tip projekta	L Aplikativni projekt
Obseg raziskovalnih ur	5.640
Cenovni razred	B
Trajanje projekta	01.2007 - 12.2009
Nosilna raziskovalna organizacija	1510 Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče Koper Università del Litorale Centro di ricerche scientifiche di Capodistria
Raziskovalne organizacije - soizvajalke	581 Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta
Družbeno-ekonomski cilj	10. Kultura, rekreacija, religija in sredstva javnega obveščanja

2. Sofinancerji¹

1.	Naziv	Občina Izola
	Naslov	Sončno nabrežje 8, 6310 Izola
2.	Naziv	Zgodovinsko društvo za južno Primorsko
	Naslov	Garibaldijeva 18, 6000 Koper
3.	Naziv	
	Naslov	

B. REZULTATI IN DOSEŽKI RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

3. Poročilo o realizaciji programa raziskovalnega projekta²

V okviru raziskovalnega dela medinstitucionalne projektne skupine, ki sta jo sestavljala dva raziskovalca Znanstveno-raziskovalnega središča Koper Univerze na Primorskem (UP ZRS) in trije raziskovalci Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani (FF UL), je dr. Tomislav Vignjević (UP ZRS) preučil, dokumentiral in umetnostnozgodovinsko analiziral več posebno pričevalnih spomenikov poznosrednjeveškega in zgodnjenovoveškega stenskega slikarstva v Istri in slovenskem Primorju. Še zlasti je svojo pozornost posvetil odprtim ikonografskim vprašanjem,

predvsem motivu Kristusovega križanja in mrtvaškega plesa, o katerem je objavil več tehtnih študij (prim. spodaj, točka B.6.4) in krajšo znanstveno monografijo z naslovom »Ples smrti: prispevki k ikonografiji mrtvaškega plesa v Bermu in v Hrastovljah« (Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales; Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2007). Raziskovalno delo dr. Alenke Vodnik (FF UL) je bilo deloma smiselno osredotočeno na pričevanja o migracijah freskantskih delavnic na področjih Istre, Furlanije in osrednje Slovenije v poznem srednjem veku s poudarkom na njihovi dejavnosti oziroma vplivu na stensko slikarstvo ožjega območja koprške škofije v 14. in 15. stoletju. Posebno pozorno so bile obenem preučene dejavnosti posamičnih slikarskih mojstrov (npr. Leonardo Thanner in Antonio da Firenze), ki so delovali na tem področju, pri čemer se je jasneje kot doslej profilirala njihova slogovna, ikonografska, zgodovinska in časovna vpetosti v širši severnojadranski in srednjeevropski prostor (prim. spodaj, točka B.6.5). Raziskave, ki jih je izvedel dr. Samo Štefanac (FF UL), so potekale v več smereh: posebno pozornost je kot mednarodno cenjeni strokovnjak za to področje posvetil ovrednotenju stavbne dediščine na območju koprške škofije v kontekstu prepletajočih se zgodnjeevropskih umetnostnih tokov v širšem severnojadranskem okviru s poudarkom na arhitekturi in kiparstvu v kamnu. O svojih izsledkih je dr. Štefanac mednarodno strokovno javnost temeljito seznanil v več odmevnih preglednih predavanjih in izvirnih znanstvenih člankih (prim. spodaj, točka B.6.3); drugi del njegovega raziskovalnega programa je bil posvečen analizi posamičnih izstopajočih spomenikov, še zlasti stavbni zgodovini izolske župne cerkve sv. Mavra in iskanju njenih vzorov v širšem geografskem prostoru beneške Terraferme (prim. spodaj, točka B.7.4), ter nekaterim posebno pričevalnim arhitekturnim elementom na fasadi koprškega »Fontika« (prim. spodaj, točka B.6.3). Dr. Štefanac je poleg tega zavzeto sodeloval v komisiji za restavriranje lesenega Križanega iz cerkve sv. Bassa v Kopru (prim. spodaj, točka B.7.2; gl. tudi <http://www.suzd.si/bilten/tekoa-stevilka/50-spomeniskovarstvo/98-samo-stefanac-sv-basso>), obenem pa je bil aktiven tudi kot član komisije za pripravo konzervatorskega projekta restavriranja nekdanje minoritske cerkve sv. Frančiška Asiškega v Kopru (objekt je trenutno v fazi raziskav, na podlagi rezultatov se dokončno oblikuje kompleksen konzervatorski načrt). Raziskovalno delo dr. Stanka Kokoleta (UP ZRS) je bilo posvečeno dodelavi posamičnih tematskih sklopov in interpretativnih problemov interdisciplinarnega značaja, še zlasti nadaljevanju analize raznolikih pričevanj o začetkih kariere in intelektualni formaciji koprškega škofa in ključnega renesančnega umetnostnega mecena na današnji slovenski Obali ob prelomu iz 15. v 16. stoletje, Giacoma Vallaessa, v povečini še neobjavljenem latinskem epistolariju njegovega starejšega brata Maffea Vallaessa, ki ga danes hrani Biblioteca Apostolica Vaticana v Rimu. Poleg tega je med svojim daljšim gostovanjem v ZDA (prim. spodaj, točka B.7.5) dr. Kokole izsledil tudi današnje hranišče sijajno ohranjenega, a kot kaže doslej tako v italijanski in hrvaški kot tudi v slovenski strokovni literaturi docela prezrtega, Giacomovega lastnoročnega rokopisa iz leta 1478, ki ga je prvič javno predstavil na leta 2008 na strokovnem posvetu v Izoli (prim. spodaj, točka B.7.4). V času trajanja projekta »Umetnostna dediščina koprške škofije v poznem srednjem in zgodnjem novem veku« dosežene rezultate svojih raziskav je dr. Kokole nazadnje predstavil še v javnem predavanju »Škof Jacopo Vallaresso in mesto Koper: znana in neznana dediščina učenega renesančnega mecena« v okviru cikla »Srečanja z dediščino« na Fakulteti za Humanistične študije Koper Univerze na Primorskem (www.fhs.upr.si/upload/doc/1232_dediscina.pdf). Tako kot dr. Štefanac, ki je v tem svetovalnem gremiju zastopal UL FF, je tudi dr. Kokole kot predstavnik UP ZRS v vlogi zunanjega člana strokovne komisije Zavoda za varstvo kulturne dediščine Slovenije s svojimi strokovnimi nasveti pripomogel k ustrežnejši konservatorski rešitvi v postopku restavriranja, konserviranja in končne prezentacije poznoromanskega, a gotsko predelanega lesenega Križanega, iz cerkve sv. Bassa v Kopru (projekt se je uspešno zaključil leta 2009 z novo postavitvijo kipa v koprski krstilnici). Večji del raziskav dr. Mateja Klemenčiča (FF UL), ki so prinesle številna nova spoznanja za preučevanje baročnega kiparstva tako v jadranskem kot tudi srednjeevropskem prostoru, je bil posvečen tistim beneškim kiparjem, ki so s svojimi deli izpričani tudi na ozemlju koprške škofije in sosednjih pokrajin, med drugimi tudi tako vidnim ustvarjalcem, kot so bili Enrico Merengo, Paolo in Giuseppe Gropelli, Paolo Callalo, Giuseppe Bernardi in Alvisse Tagliapietra (prim. spodaj, točka B.6.2); ključne izsledke je dr. Klemenčič že lahko upošteval tudi pri objavi biografskih gesel, ki jih je o predstavnikih družine Gropelli prispeval za pravkar izdani 63. zvezek temeljnega znanstvenega leksikona umetnostnozgodovinske stroke – Allgemeines Künstlerlexikon: die Bildenden Künstler aller Zeiten und Völker (München – Leipzig, 2009). Sodelavci in izvajalci projekta L6-9375 so s samostojnimi referati aktivno sodelovali tudi na strokovnem posvetu »Umetnostnozgodovinske raziskave Istre. Problemi in

perspektive«, ki ga je skupaj z Občino Izola Znanstveno-raziskovalno središče Koper Univerze na Primorskem pripravilo novembra 2008 (prim. spodaj, točka B.7.4; gl. tudi <http://www.suzd.si/bilten/arhiv/bilten-suzd-1-2-2009/31-predstavitve/63-posvet-umetnostnozgodovinske-raziskave-istre-problemi-in-perspektive>), sočasno pa je pod okriljem projekta potekala tudi vsebinsko in tehnično posebno zahtevna priprava večjezičnega tiskanega vodnika posvečenega arhitekturni dediščini Izole (*Med izolskimi spomeniki: umetnostno-zgodovinski vodnik po umetnostni dediščini Izole* [Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales, 2010, za katerega sta umetnostnozgodovinska besedila v času svojega usposabljanja posebno skrbno pripravili mladi raziskovalki na UP ZRS asist. Vesna Kamin Kajfež (raziskovalni in pedagoški mentor: doc. dr. Stanko Kokole) in asist. dr. Martina Vovk (raziskovalni in pedagoški mentor: doc. dr. Tomislav Vignjevič). Znanstveno-raziskovalno središče Koper Univerze na Primorskem je med 9. in 11. oktobrom 2009 ob izdatni podpori Občine Izola organiziralo mednarodni umetnostnozgodovinski simpozij z naslovom »Beneška dediščina na obalah Jadrana: umetnostni tokovi med terrafermo, Istro in Dalmacijo v 17. in 18. stoletju«, čigar temeljni namen je bil, da se likovna pričevanja 17. in 18. stoletja, ki so se ohranila na istrskem polotoku, bolje ovrednotijo ob opori na vse relevantno komparativno gradivo v širšem prostorskem okviru zlasti na jadranskih obalah in v njihovem ožjem in širšem celinskem zaledju. Pri tem so bile – poleg samih Benetk kot nesporne kulturne metropole – enakopravno ovrednotene zlasti tri geografsko jasno definirane pokrajine, ki jim je do leta 1797 povečini vladala Serenissima: beneška *terraferma*, Istra in Dalmacija, ustrezna pozornost pa je veljala tudi vidni vlogi beneških umetnikov v jugovzhodnih delih Svetega rimskega cesarstva oziroma v dednih deželah Habsburžanov, še zlasti seveda v Goriški grofiji in Vojvodini Kranjski, primerjalno pa tudi na Tirolskem in na Moravskem (prim. spodaj, točka B.7.1). Mednarodni simpozij o beneški dediščini na obalah Jadrana v Izoli in Piranu je tako smiselno sklenil niz dejavnosti raziskovalnega projekta »Umetnostna dediščina koprške škofije v poznem srednjem in zgodnjem novem veku«, saj so vanj vključeni raziskovalci Znanstveno-raziskovalnega središča Koper Univerze na Primorskem in Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani tudi ob tej priložnosti lahko z referati ali v plodni diskusiji predstavili svoja spoznanja širši strokovni, tako slovenski kot mednarodni, javnosti, obenem pa so se na tem srečanju izoblikovale mnoge nove pobude za nadaljnje raziskovalno delo v okviru bodočega znanstvenega sodelovanja na evropski ravni.

4. Ocena stopnje realizacije zastavljenih raziskovalnih ciljev³

Realizacija raziskovalnih hipotez dr. Tomislava Vignjevića (UP ZRS) je bila predvsem v novih ugotovitvah glede vplivov in zgledov iz različnih umetnostnih krogov (vpetost raznolikega spomeniškega fonda med srednja Evropa in vplivi z Apeninskega polotoka) na slikarstvo 15. stoletja v Istri in v slovenskem Primorju. Poleg slovenske znanstvene monografije »Ples smrti: prispevki k ikonografiji mrtvaškega plesa v Bermu in v Hrastovljah« (COBISS.SI-ID 234095104) in drugih objav v slovenskem in hrvaškem strokovnem tisku (npr. COBISS.SI-ID 1439187; COBISS.SI-ID 1389779; COBISS.SI-ID 1376211; COBISS.SI-ID 1375955) ter predavanj doma in v tujini (npr. COBISS.SI-ID 1415379; COBISS.SI-ID 1575635; COBISS.SI-ID 1587411; COBISS.SI-ID 1245651) je dr. Vignjevič zavzeto promoviral bistvene rezultate svojega večletnega raziskovalnega dela o ikonografiji mrtvaškega plesa v istrskem slikarstvu tudi v odmevnem intervjuju (COBISS.SI-ID 12231473). Raziskave dr. Alenke Vodnik (UL FF) so potekale uspešno, delni rezultati vezani na migracije umetnikov oziroma opredelitev posameznih freskantskih delavnic in njihovo območje delovanja pa so bili objavljeni v nekaj tehtnih študijah in krajših prispevkih ter knjižnih ocenah (npr. COBISS.SI-ID 27528749; COBISS.SI-ID 35072866; COBISS.SI-ID 30365229; COBISS.SI-ID 27947309) ali javno predstavljeni v pripravljalni fazi za natis (npr. COBISS.SI-ID 38055010; COBISS.SI-ID 38838114). Rezultati raziskav značaja istrske arhitekture zgodnje renesanse, ki jih je izvedel dr. Samo Štefanac (UL FF), so bili v celoti realizirani po pričakovanjih in so doživeli ustrezne objave (npr. COBISS.SI-ID 38735970; COBISS.SI-ID 37602658; COBISS.SI-ID 40111202; COBISS.SI-ID 37602658; COBISS.SI-ID 39224418), medtem ko je preučevanje stavbne zgodovine izolske župne cerkve sv. Mavra v fazi intenzivnega poglobljanja dosedanjih analiz, katerih delni rezultati so že bili tudi javno predstavljeni (npr. COBISS.SI-ID 38053986). Zaradi obsežnosti zgolj rokopisno izpričanega besedila povečini še neobjavljenega latinskega epistolarija starejšega brata koprškega škofa Giacoma Vallaressa, Maffea Vallaressa je raziskovalno delo dr. Stanka Kokoleta (UP ZRS) napredovalo zlogoma; nekaj ključnih novih spoznanj in odkritij pa je vendarle že bilo objavljenih

v indeksiranem tujem znanstvenem tisku (COBISS.SI-ID 1430739) in v preliminarni obliki javno predstavljenih domači strokovni javnosti (npr. COBISS.SI-ID 1538515). Pričakovani rezultati raziskav dr. Mateja Klemenčiča so bili v celoti realizirani in deloma že tudi objavljeni (npr. COBISS.SI-ID 38735714; COBISS.SI-ID 39762018; COBISS.SI-ID 39762274; COBISS.SI-ID 39762530) oziroma predstavljeni širši strokovni javnosti (npr. COBISS.SI-ID 38054242; COBISS.SI-ID 37504866).

5. Utemeljitev morebitnih sprememb programa raziskovalnega projekta⁴

--

6. Najpomembnejši znanstveni rezultati projektne skupine⁵

Znanstveni rezultat			
1.	Naslov	SLO	Nova spoznanja o Maffeu in Giacomu Vallarressu ter zgodnji zgodovini zbiranja antičnih artefaktov na vzhodni obali Jadrana
		ANG	New evidence regarding Maffeo and Giacomo Vallarresso and the early history of collecting ancient artifacts on the eastern shore of the Adriatic Sea
	Opis	SLO	Izhajajoč iz srebrnih odlitkov antičnih gem in novcev, ki od leta 1497 dalje krasijo zadarsko »Šimunovo škrinjo«, se dr. Stanko Kokole v svoji razpravi osredotoča na zgodnja pričevanja o zbiranju antičnih artefaktov na vzhodni obali Jadrana. Posebno pozorno sta obravnavana dva humanistično izobražena prelata: Maffeo Vallarresso (nadškof v Zadru v letih 1450-1495) in njegov brat Giacomo Vallarresso, koprski škof med letoma 1482 in 1503. Gre za prvo objavo znanstvenega članka slovenskega avtorja v serijski publikaciji Studies in the History of Art (ISSN 0091-7338).
		ANG	Taking silver casts after engraved gemstones and ancient coins, which since 1497 adorn the reliquary Shrine of Saint Simeon in Zadar, as its point of departure this study by Dr. Stanko Kokole deals with the early history of collecting classical artifacts on the eastern shore of the Adriatic Sea. It focuses on two humanistically educated prelates: Maffeo Vallarresso (Archbishop of Zadar 1450-1495) and his brother, Giacomo Vallarresso (Bishop of Koper 1482-1503). This is the first article by a Slovenian author that has thus far appeared in the Studies in the History of Art (ISSN 0091-7338).
	Objavljeno v	KOKOLE, Stanko. The Silver Shrine of Saint Simeon in Zadar: Collecting Ancient Coins and Casts after the Antique in Fifteenth-century Dalmatia, v: Studies in the History of Art 70 (2008), pp. 111-127.	
	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek	
	COBISS.SI-ID	1430739	
2.	Naslov	SLO	Nova spoznanja o kiparjih in kamnosekih, ki so v poznem 17. in 18. stoletju ustvarjali za področje Istre in Kvarnerja
		ANG	New findings regarding the sculptors and stonemasons supplying Istria and the Quarnero in the later 17th and 18th centuries
	Opis	SLO	V temeljitem članku, objavljenem v ugledni reviji Saggi e Memorie di storia dell'arte, ki jo izdaja vodilni beneški raziskovalni inštitut Fondazione Giorgio Cini (prim. http://www.cini.it/index.php/it/publication/list/3), dr. Matej Klemenčič sintetično predstavlja številna nova spoznanja o delovanju kiparjev in kamnosekov poznega 17. in 18. stoletja na področju Istre in Kvarnerja s posebnim poudarkom na naročniških povezavah regionalnih umetnostnih središč v prostoru med Benetkami, Gorico, Ljubljano in Reko.
		ANG	Placing particular emphasis on the tell-tale patterns of patronage, which were shared by the regional artistic centers of Venice, Gorizia, Ljubljana and Rijeka, Dr. Matej Klemenčič synthetically discusses several recent findings concerning the late-17th- and 18th-century sculptors and stonemasons supplying Istria and Quarnaro in a thorough article that appeared in the prestigious journal Saggi e Memorie di storia dell'arte published by the leading Venetian research institute Fondazione Giorgio Cini (cf. http://www.cini.it/index.php/it/publication/list/3).
	Objavljeno v	KLEMENČIČ, Matej. Scultura barocca in Istria tra Venezia, Gorizia, Lubiana e Fiume, v: Saggi e memorie di stora dell'arte 30 (2006 [2008]), pp. 251-288.	

	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek
	COBISS.SI-ID	38735714
3.	Naslov	SLO Nova spoznanja o prvih ohranjenih dekorativnih in figuralnih motivih "all'antica" v istrskih obalnih mestih, še posebej v Kopru
		ANG New findings concerning the earliest surviving examples of ornamental and figural repertoire "all'antica" on the coast of Istria, especially in Koper
	Opis	SLO V sintetičnem članku, objavljenem v ugledni reviji Saggi e Memorie di storia dell'arte, ki jo izdaja vodilni beneški raziskovalni inštitut Fondazione Giorgio Cini (prim. http://www.cini.it/index.php/it/publication/list/3), je dr. Samo Štefanac temeljito razčlenil najpomembnejša pričevanja o prodoru renesančnega oblikovnega jezika »all'antica« na Istrski polotok s posebnim poudarkom na ohranjenih arhitekturnih in kiparskih spomenikih Kopra, Poreča, Sv. Vinčenata, Vodnjana in Osora.
		ANG Placing particular emphasis on the surviving architectural and sculptural monuments of Koper (Capodistria), Poreč (Parenzo), Svetivinčenat (Savicienti), Vodnjan (Dignano) and Osor (Ossero), Dr. Samo Štefanac thoroughly examined the most telling instances of the adoption of the early-Renaissance style "all'antica" on the Istrian peninsula in a synthetic article that appeared in the prestigious journal Saggi e Memorie di storia dell'arte published by the leading Venetian research institute Fondazione Giorgio Cini (cf. http://www.cini.it/index.php/it/publication/list/3).
	Objavljeno v	ŠTEFANAC, Samo. Gli inizi dell'architettura "all'antica" in Istria nel Quattrocento, v: Saggi e memorie di storia dell'arte 30 (2006 [2008]), pp. 203-225.
	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek
COBISS.SI-ID	38735970	
4.	Naslov	SLO Nova dognanja o ikonografiji mrtvaškega plesa v istrskem slikarstvu 15. stoletja
		ANG New findings regarding the iconography of the Dance of Death in fifteenth-century mural painting of Istria
	Opis	SLO Europäische Totentanz-Vereinigung je leta 2008 prvič doslej povabila slovenskega strokovnjaka, da predstavi svoja odkritja o upodobitvah mrtvaškega plesa v istrskem slikarstvu 15. stoletja. V svojem prispevku »Der Totentanz des Meisters Vincenz von Kastav« na mednarodnem simpoziju, ki ga je gostil Kunsthistorisches Institut in Florenz – Max-Planck-Institut, je dr. Tomislav Vignjević razčlenil prepletanje severnjaških ikonografskih rešitev in italijanskih zgledov, ki so botrovali izvirnim lokalnim različicam tega motiva (prim. http://www.totentanz-online.de/tagungen/tagung-florenz.php).
		ANG For the first time since its foundation, in 2008 Europäische Totentanz-Vereinigung invited a Slovenian scholar to present his findings regarding the 15th-century murals of the Dance of Death in Istria. In his paper »Der Totentanz des Meisters Vincenz von Kastav in Beram« at the international symposium hosted by the Kunsthistorisches Institut in Florenz – Max-Planck-Institut, Dr. Tomislav Vignjević discussed the merging of northern iconographic patterns and distinctive Italian models, which resulted in original local variants (cf. (http://www.totentanz-online.de/tagungen/tagung-florenz.php)).
	Objavljeno v	VIGNJEVIĆ, Tomislav. Der Totentanz des Meisters Vincenz von Kastav in Beram, v: Jahrbuch der Europäischen Totentanz-Vereinigung 10 (2009), pp. 189-197.
	Tipologija	1.08 Objavljeni znanstveni prispevek na konferenci
COBISS.SI-ID	1587411	
5.	Naslov	SLO Nova spoznanja o delih Leonarda Thannerja v Sloveniji
		ANG New findings regarding the oeuvre of Leonardo Thanner in Slovenia
	Opis	SLO V svoji študiji je dr. Alenka Vodnik obdelala problematiko furlanskega "kiparja" Leonarda Thannerja in njemu pripisanih kiparskih del. Opozorila je, da je z njegovim imenom signirano le eno delo, namreč naslikana predela. Ta je slogovno primerljiva zgolj z razmeroma osamljeno skupino stenskega slikarstva v Sloveniji, v kateri po kvaliteti izstopa poslikava prezbiterja v Podnanosu, delu dveh slikarjev, od katerih lahko prvega poistovetimo z avtorjem "Thannerjeve predele", boljšega pa uvrstimo v ožji krog Antonia da

		Firenze.
	ANG	In her scholarly article Dr. Alenka Vodnik re-examined tentative earlier attributions to the purported Friulan "sculptor" Leonardo Thanner. She pointed out that his only signed work is a painted predella disclosing evident stylistic affinities with a self-contained group of mural paintings in Slovenia, which is best exemplified by the frescoed presbytery at Podnanos. The latter was decorated by two mural painters, one of whom is clearly identical with the author of the "Thanner-predella", while the other apparently belonged to the entourage of Antonio da Firenze.
Objavljeno v		VODNIK, Alenka. Leonardo Thanner, Antonio da Firenze ter freske v starem prezbiteriju župnijske cerkve sv. Vida v Podnanosu, v: Zbornik za umetnostno zgodovino, n.s., 43 (2007), pp. 87-104.
Tipologija		1.01 Izvirni znanstveni članek
COBISS.SI-ID		35072866

7. Najpomembnejši družbeno-ekonomsko relevantni rezultati projektne skupine⁶

Družbeno-ekonomsko relevantni rezultat		
1.	Naslov	SLO Mednarodni znanstveni simpozij "Beneška dediščina na obalah Jadrana" v Izoli in Piranu
		ANG International scholarly symposium "Venetian Heritage on the Shores of the Adriatic Sea" in Izola and Piran
Opis	SLO	Dr. Stano Kokole, dr. Samo Štefanac in dr. Matej Klemenčič so bodisi v vlogi snovalcev in organizatorjev, bodisi kot predsedujoči posameznim sekcijam, diskutanti ali referenti dejavno prispevali k uspešni izvedbi mednarodnega znanstvenega simpozija "Beneška dediščina na obalah Jadrana: umetnostni tokovi med terrafermo, Istro in Dalmacijo v 17. in 18. stoletju", ki je potekal v Izoli in Piranu v mesecu oktobru leta 2009 (za celotni program gl. http://www.zrs-kp.si/SL/Vabila_aktualno/program_zrs_2009_8.pdf).
	ANG	Dr. Stanko Kokole, Dr. Samo Štefanac and Dr. Matej Klemenčič have in their respective roles of initiators, organizers, session chairs, respondents and referees substantially contributed to the undoubted success of the international scholarly symposium "Venetian Heritage on the Shores of the Adriatic Sea: Artistic Exchange between the Terraferma, Istria and Dalmatia in the Seventeenth- and Eighteenth Centuries", which took place at Izola (Isola) and Piran (Pirano) in October 2009 (for the full program see http://www.zrs-kp.si/SL/Vabila_aktualno/program_zrs_2009_8.pdf).
	Šifra	B.01 Organizator znanstvenega srečanja
	Objavljeno v	Mednarodni znanstveni sestanek Beneška dediščina na obalah Jadrana: umetnostni tokovi med terrafermo, Istro in Dalmacijo v 17. in 18. stoletju: Izola, 9.-11. oktober 2009: [program in povzetki] / International Scholarly Symposium Venetian Heritage on the Shores of the Adriatic Sea: Artistic Exchange between the Terraferma, Istria and Dalmatia in the Seventeenth- and Eighteenth Centuries: Izola, 9-11 October 2009 [Program and Abstracts], ed. V. Kamin Kajfež, et al. (Koper, 2009).
	Tipologija	1.12 Objavljeni povzetek znanstvenega prispevka na konferenci
	COBISS.SI-ID	40820322
2.	Naslov	SLO Svetovalno sodelovanje v strokovni komisiji Restavratorskega centra Zavoda za varstvo kulturne dediščine Slovenije (ZVKDS)
		ANG Consultative participation in the expert committee at the The Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia (ZVKDS)
Opis	SLO	Dr. Samo Štefanac in dr. Stanko Kokole sta v vlogi zunanjih članov strokovne komisije, ki jo je imenoval ZVKDS, kot mednarodno priznana poznavalca italijanskega kiparstva srednjega veka in renesanse bistveno pripomogla k uspešnemu zaključku (v letu 2009) zahtevnih restavratorskih posegov na romanskem lesenem križanem iz cerkve sv. Bassa v Koprju, o katerem je dr. Štefanac objavil tudi več strokovnih sestavkov (gl. npr. http://www.zvkds.si/media/news_articles/documents/zgibanka3_slo_small_.pdf).
		As external members of the committee nominated by The Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia, Dr. Samo Štefanac and Dr.

		Stanko Kokole have as internationally recognized experts in Italian sculpture of the Middle Ages and the Renaissance substantially contributed to the successful completion (in 2009) of the complex restoration of the Romanesque Crucifix from the Church of St. Bassus in Koper, which Dr. Štefanac also discussed in a number of published promotional essays (see e.g. http://www.zvkds.si/media/news_articles/documents/zgibanka3_slo_small_.pdf).
Šifra	B.06	Drugo
Objavljeno v	ŠTEFANAC, Samo. Križani iz cerkve sv. Bassa v Kopru, v: S. Gaberšček, et al., Restavrirani romanski Križani iz cerkve sv. Bassa v Kopru (Koper – Ljubljana, 2009), s.p.	
Tipologija	1.17 Samostojni strokovni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji	
COBISS.SI-ID	39224418	
3. Naslov	SLO	Predstavitev najnovejših spoznanj o hrastoveljskem Mrtvaškem plesu mednarodni strokovni javnosti na Univerzi v Heidelbergu
	ANG	Presentation of the recent findings regarding the Dance of Death in Hrastovlje to the international scholarly audience at the University of Heidelberg
Opis	SLO	Dr. Tomislav Vignjević je na povabilo Europäische Totentanz-Vereinigung v okviru 15. letnega znanstvenega posveta te organizacije v predavanju z naslovom Der Totentanz in Hrastovlje (1490) des Johannes von Kastav na Univerzi v Heidelbergu (Institut für Europäische Kunstgeschichte der Universität Heidelberg) mednarodni strokovni javnosti maja 2009 predstavil svoja najnovejša spoznanja o likovnih zgledih mrtvaškega plesa v Hrastovljah.
	ANG	On invitation of the Europäische Totentanz-Vereinigung, Dr. Tomislav Vignjević has in his paper »Der Totentanz in Hrastovlje (1490) des Johannes von Kastav« at the 15th annual meeting of this organization, which was hosted by the University of Heidelberg (Institut für Europäische Kunstgeschichte der Universität Heidelberg) in May 2009, presented his most recent findings regarding the iconographic sources of the Dance Macabre at Hrastovlje to the international scholarly audience.
Šifra	B.03	Referat na mednarodni znanstveni konferenci
Objavljeno v	http://www.totentanz-online.de/tagungen/Tagung-Heidelberg.php	
Tipologija	3.15 Prispevek na konferenci brez natisa	
COBISS.SI-ID	1587667	
4. Naslov	SLO	Javni strokovni posvet z naslovom "Umetnostnozgodovinske raziskave Istre: problemi in perspektive"
	ANG	Public discussion panel entitled "Art Historical Research in Istria: Problems and Perspectives"
Opis	SLO	Na strokovnem posvetu, ki sta ga leta 2008 organizirala Občina Izola in Znanstveno-raziskovalno središče Koper, so v samostojnih prispevkih svoje raziskovalne rezultate javno predstavili naslednji sodelavci projekta L6-9375: dr. Alenka Vodnik ("K problematiki srednjeveškega stenskega slikarstva na območju Koprške škofije"), dr. Matej Klemenčič ("Baročno kiparstvo v Istri"), dr. Samo Štefanac ("Stavbna zgodovina sv. Mavra v Izoli") in dr. Stanko Kokole ("Mlada leta koprškega škofa Giacoma Vallaressa").
	ANG	At the discussion panel that took place in Izola in 2008 under the auspices of the Commune of Izola and the Science and Research Centre of Koper, their recent findings were publicly presented by the following members of the research team engaged in the project L6-9375: Dr. Alenka Vodnik ("Open Problems Regarding the Study of Medieval Mural Painting in the Diocese of Koper"), Dr. Matej Klemenčič ("Baroque Sculpture in Istria"), Dr. Samo Štefanac ("Building History of the Isolan Church of St. Maurus"), and Dr. Stanko Kokole ("Early Career of the Capodistriian Bishop Giacomo Vallaresso").
Šifra	B.01	Organizator znanstvenega srečanja
Objavljeno	http://www.zrs.upr.si/SL/Vabila_aktualno/Vabilo_UMzgo_Istra.pdf	

	v	
	Tipologija	3.15 Prispevek na konferenci brez natisa
	COBISS.SI-ID	1538515
5.	Naslov	SLO Ailsa Mellon Bruce Senior Fellowship na študijskem središču Center for Advanced Study in the Visual Arts, Washington, D.C., ZDA
		ANG Ailsa Mellon Bruce Senior Fellowship at the Center for Advanced Study in the Visual Arts, Washington, D.C., U.S.A.
	Opis	SLO V akademskem letu 2007/2008 je bil dr. Stanko Kokole kot prvi slovenski raziskovalec kdajkoli izbran za gostujočega uveljavljenega znanstvenika na mednarodno uglednem Center for Advanced Study in the Visual Arts v Washingtonu, D.C. (http://www.nga.gov/resources/casva.shtm). Poleg tega, da je tako prispeval k boljši prepoznavnosti slovenske umetnostnozgodovinske stroke pri vodilnih kolegih v ZDA, je obenem za nastajajočo knjižnico Univerze na Primorskem v National Gallery of Art pridobil tudi bogato donacijo strokovnih knjig v vrednosti 21,500.00 (enaindvajsetisočpetsto) USD.
		ANG In the academic year 2007/2008 Dr. Stanko Kokole became the first Slovenian scholar ever to have been awarded the prestigious senior fellowship at the internationally renowned Center for Advanced Study in the Visual Arts in Washington, D.C. (http://www.nga.gov/resources/casva.shtm). Apart from promoting Slovenian art historical scholarship among his distinguished colleagues in the U.S.A., he also secured a generous donation of scholarly books (valued at 21,500.00 USD) from the National Gallery of Art for the fledgling library of the University of Primorska.
	Šifra	B.05 Gostujoči profesor na inštitutu/univerzi
	Objavljeno v	http://www.nga.gov/press/2007/casva_2007.shtm ; http://www.nga.gov/pdf/center_28.pdf [str. 15, 120-123]
Tipologija	3.14 Predavanje na tuji univerzi	
	COBISS.SI-ID	1510099

8. Drugi pomembni rezultati projektne skupine⁷

--

9. Pomen raziskovalnih rezultatov projektne skupine⁸

9.1. Pomen za razvoj znanosti⁹

SLO

Sodelavci projekta »Umetnostna dediščina koprške škofije v poznem srednjem in zgodnjem novem veku« so znanstveno osvetlili več doslej slabo poznanih segmentov tako urbane kot tudi ruralne umetnostne dediščine iz obdobja gotike, renesanse in baroka na Istrskem polotoku v njegovi soseščini. Zahvaljujoč obilici primarnih virov in vse bolj jasno profilirani raznolikosti spomeniškega fonda na obalah zgornjega Jadrana so vse samostojne študije posameznih članov raziskovalne skupine s pomembnimi novimi spoznanji obogatile razumevanje tako njegovega mediteranskega kot tudi srednjeevropskega konteksta. To razločno izpričujejo rezultati, ki so bili predstavljeni mednarodni strokovni javnosti v priznanih tujih periodičnih publikacijah (npr. *Studies in the History of Art* 70 (2008), str. 111–127 [dr. Stanko Kokole; prim. zgoraj, točka B.6.1]; *Saggi e Memorie di storia dell'arte* 30 (2006 [2008]), str. 203–225 [dr. Samo Štefanac], str. 251–288 [dr. Matej Klemenčič; prim. zgoraj, točki B.6.2-3]; *Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte* 57 (2008), str. 31–50 [dr. Tomislav Vignjevič]; *Jahrbuch der Europäischen Totentanz-Vereinigung* 10 (2009), str. 189–197 [dr. Tomislav Vignjevič; prim. zgoraj, točka B.6.4]) ali v uveljavljenih slovenskih znanstvenih revijah (npr. *Zbornik za umetnostno zgodovino*, n. v. 43 (2007 [2008]), str. 87–104 [dr. Alenka Vodnik; prim. zgoraj, točka B.6.5]; *Annales, Ser. hist. sociol.* 18, št. 1 (2008), str. 31–40 [dr. Tomislav Vignjevič]). Mnoga novejša odkritja so bila poleg tega tudi javno predstavljena na mednarodnih znanstvenih sestankih v Trstu (*Balla con la morte, cultura ed estetica del macabro dal medioevo ad oggi, Convegno internazionale di studi*, 25-26 e 27 maggio 2007, Biblioteca statale & Università degli Studi di Trieste [dr. Tomislav Vignjevič]), Firencah (14. Jahrestagung der Europäischen

Totentanz-Vereinigung im Kunsthistorischen Institut Max-Planck-Institut [dr. Tomislav Vignjević]; prim. zgoraj, točka B.6.4) in Heidelbergu (15. Jahrestagung der Europäischen Totentanz-Vereinigung im Institut für Europäische Kunstgeschichte der Universität Heidelberg [dr. Tomislav Vignjević]; prim. zgoraj, točka B.7.3). Neposredno povezana z zaključnimi fazama projekta sta bila tudi izolski strokovni posvet z naslovom »Umetnostnozgodovinske raziskave Istre: problemi in perspektive« jeseni leta 2008 (prim. zgoraj, točka B.7.4) in mednarodni znanstveni simpozij »Beneška dediščina na obalah Jadrana: umetnostni tokovi med terrafermo, Istro in Dalmacijo v 17. in 18. stoletju«, ki je potekal v Izoli in Piranu v mesecu oktobru leta 2009 (prim. zgoraj, točka B.7.1). Objave izvornih znanstvenih člankov in javna predavanja sodelavcev projekta so vsekakor prispevali k boljšemu razumevanju odprtih interpretacijskih problemov in preverjanju ustreznosti novih metodoloških pristopov. V bodoče bodo ti prispevki zagotovo pripomogli tudi k razvoju celotne umetnostnozgodovinske stroke ter hkrati vzbujali interdisciplinarne raziskave tako na nacionalni kot na mednarodni ravni.

ANG

The group of scholars who have actively participated in the project "Late Medieval and Early Modern Art Heritage of the Diocese of Koper" elucidated several hitherto little-studied aspects of urban and rural artistic heritage of the later Middle Ages, Renaissance and Baroque periods on and beyond the Istrian peninsula. Due to the abundance of primary sources and to the ever-more evident diversity of the complex cultural patrimony of the upper Adriatic rim, each individual collaborator's studies resulted in significant new findings with respect to its twofold, Mediterranean and central-European, contexts. This is clearly borne out by the concrete results which were made accessible to international scholarly audience in highly regarded serial publications outside Slovenia (e.g. *Studies in the History of Art* 70 (2008), pp. 111-127 [Dr. Stanko Kokole; see above, heading B.6.1]; *Saggi e Memorie di storia dell'arte* 30 (2006 [2008]), pp. 203-225 [Dr. Samo Štefanac], pp. 251-288 [Dr. Matej Klemenčič]; see above, headings B.6.2-3); *Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte* 57 (2008), pp. 31-50 [Dr. Tomislav Vignjević]; *Jahrbuch der Europäischen Totentanz-Vereinigung* 10 (2009), pp. 189-197 [Dr. Tomislav Vignjević; see above, heading B.6.4]) as well as in established Slovenian journals (e.g. *Zbornik za umetnostno zgodovino*, new. ser. 43 (2007 [2008]), pp. 87-104 [Dr. Alenka Vodnik; see above, heading B.6.5]; *Annales*, Ser. hist. sociol. 18, no. 1 (2008), pp. 31-40 [Dr. Tomislav Vignjević]). Moreover, some of the more recent discoveries were also publicly presented at international conferences in Trieste (*Balla con la morte, cultura ed estetica del macabro dal medioevo ad oggi*, *Convegno internazionale di studi*, 25-26 e 27 maggio 2007, *Biblioteca statale & Università degli Studi di Trieste* [Dr. Tomislav Vignjević]), Florence (14. Jahrestagung der Europäischen Totentanz-Vereinigung im Kunsthistorischen Institut Max-Planck-Institut [Dr. Tomislav Vignjević; see above, heading B.6.4]) and Heidelberg (15. Jahrestagung der Europäischen Totentanz-Vereinigung im Institut für Europäische Kunstgeschichte der Universität Heidelberg [Dr. Tomislav Vignjević; see above, heading B.7.3]). Directly related to the concluding stages of the project were also the discussion panel entitled "Art Historical Research in Istria: Problems and Perspectives" which took place in the Town of Izola (Isola) in the fall of 2008 (see above, heading B.7.4) and the international scholarly symposium "Venetian Heritage on the Shores of the Adriatic Sea: Artistic Exchange between the Terraferma, Istria and Dalmatia in the Seventeenth- and Eighteenth Centuries", which took place at Izola (Isola) and Piran (Pirano) in October 2009 (see above, heading B.7.1). These publications and public lectures have substantially contributed to better understanding of several interpretive problems of particular methodological interest and will undoubtedly further the development of the discipline of art history as a whole as well as encourage future interdisciplinary research at both national and international levels.

9.2. Pomen za razvoj Slovenije¹⁰

SLO

Raziskave, ki so potekale v okviru projekta »Umetnostna dediščina koprške škofije v poznem srednjem in zgodnjem novem veku«, so bodisi posredno bodisi neposredno tako na nacionalni kot tudi na regionalni ravni koristile več slovenskim uporabnikom. Umetnostnozgodovinsko preučevanje relativno slabo raziskanega arhitekturnega patrimonija v Izoli (npr. župnijske cerkve Sv. Mavra) in dejavno sodelovanje nekaterih članov raziskovalne skupine v komisijah, ki so nadzirale potek restavratorskih del v Kopru (prim. zgoraj, točka B.7.2) so bile nesporno v strokovno oporo in podporo nedavno pospešenim dejavnostim Zavoda za varstvo kulturne dediščine Slovenije (ZVKDS) in njegove območne enote v Piranu (OE Piran) pri njihnih prizadevanjih, da bi čim učinkoviteje obvarovala ogroženo kulturno dediščino na Obali. Pomemben nadaljnji korak v tej smeri je bil ob skupnih prizadevanjih konzervatorjev, arhitektov in umetnostnih zgodovinarjev storjen na okrogli mizi, ki sta jo novembra leta 2008 skupaj organizirala Občina Izola in Znanstveno-raziskovalno središče Koper Univerze na Primorskem (prim. zgoraj, točka B.7.4). To uspešno strokovno srečanje je med drugim tudi

prispevalo k večji javni zavesti o resnično evropskem značaju kulturne dediščine, ki se nam je ohranila v slovenskih obalnih mestih Koprju, Izoli in Piranu ali pa je prvotno nastala zanje oziroma za njihovo podeželsko zaledje (npr. Hrastovlje). Poleg tega je kombinirano financiranje projektnih dejavnosti s strani ARRS in Občine Izola pomembno pripomoglo tako k razvoju pedagoških in raziskovalnih potencialov Univerze na Primorskem kot tudi h krepitvi tesnega sinergijskega sodelovanja v Koprju delujočih raziskovalcev s tistimi kolegi, ki so se prav tako specializirali za mediteranske teme, na Oddelku za umetnostno zgodovino Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Nenazadnje so podrobnejše raziskave, ki so se osredotočile na ključne spomenike in umetnostne naročnike nadsionalnega pomena, tudi dokazljivo okrepile mednarodno odmevnost slovenske stroke; še zlasti na Fondazione Giorgio Cini v Benetkah (prim. zgoraj, točka B.6.2-3), pri Europäische Totentanz-Vereinigung (prim. zgoraj, točki B.6.4 in B.7.3) in celo na osrednjem umetnostnozgodovinskem inštitutu ZDA, Center for Advanced Study in the Visual Arts v Washington, D.C. (prim. zgoraj, točka B.7.5).

ANG

Several Slovenian beneficiaries at regional as well as national levels directly or indirectly profited from the research that has been carried out within the framework of the project "Late Medieval and Early Modern Art Heritage of the Diocese of Koper". Art-historical analyses of the relatively little-studied architectural patrimony of Izola (e.g. the parish church of Saint Maurus) and active participation of members of the research team in the expert committees supervising restoration campaigns in Koper (see above, e.g. heading B.7.2) have provided welcome backing for the recently intensified activities of The Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia (ZVKDS) and its regional unit at Piran (OE Piran) in their striving to more effectively safeguard the endangered cultural patrimony of the Slovenian littoral. A major step forward in these concerted efforts on the part of conservationists, architects and art historians alike has been made at the round table which was jointly organized by the Municipality of Izola and the University of Primorska's Science and Research Centre of Koper in November 2008 (see above, heading B.7.4). This successful meeting has also contributed to public awareness of the common European traits of the cultural heritage surviving or belonging to Slovenia's coastal towns of Koper, Izola and Piran along with their rural hinterlands (e.g. Hrastovlje). Furthermore, Slovenian Research Agency's and the Municipality of Izola's combined financing of this project significantly fostered the build-up of educational and research potential at the University of Primorska and simultaneously encouraged close collaboration of the Koper-based researchers with the synergetic group of colleagues specializing in Mediterranean subjects at the Department of the History of Art of the Faculty of Letters at the University of Ljubljana. Last but not least, focused research centering on outstanding artistic monuments and patrons of supranational importance demonstrably invigorated international resonance of Slovenian scholarship, especially at the Fondazione Giorgio Cini in Venice (see above, heading B.6.2-3), in the Europäische Totentanz-Vereinigung (see above, headings B.6.4 in B.7.3) and at the Center for Advanced Study in the Visual Arts in Washington, D.C. (see above, heading B.7.5).

10. Samo za aplikativne projekte!

Označite, katerega od navedenih ciljev ste si zastavili pri aplikativnem projektu, katere konkretne rezultate ste dosegli in v kakšni meri so doseženi rezultati uporabljeni

Cilj	
F.01	Pridobitev novih praktičnih znanj, informacij in veščin
	Zastavljen cilj <input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat <input type="text" value="Dosežen"/>
	Uporaba rezultatov <input type="text" value="V celoti"/>
F.02	Pridobitev novih znanstvenih spoznanj
	Zastavljen cilj <input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat <input type="text" value="Dosežen"/>
	Uporaba rezultatov <input type="text" value="V celoti"/>
F.03	Večja usposobljenost raziskovalno-razvojnega osebja
	Zastavljen cilj <input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat <input type="text" value="Dosežen"/>

	Uporaba rezultatov	V celoti
F.04	Dvig tehnološke ravni	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.05	Sposobnost za začetek novega tehnološkega razvoja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.06	Razvoj novega izdelka	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.07	Izboljšanje obstoječega izdelka	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.08	Razvoj in izdelava prototipa	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.09	Razvoj novega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.10	Izboljšanje obstoječega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.11	Razvoj nove storitve	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.12	Izboljšanje obstoječe storitve	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.13	Razvoj novih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	

	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.14	Izboljšanje obstoječih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.15	Razvoj novega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.16	Izboljšanje obstoječega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.17	Prenos obstoječih tehnologij, znanj, metod in postopkov v prakso	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.18	Posredovanje novih znanj neposrednim uporabnikom (seminarji, forumi, konference)	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen <input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	V celoti <input type="text"/>
F.19	Znanje, ki vodi k ustanovitvi novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.20	Ustanovitev novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.21	Razvoj novih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.22	Izboljšanje obstoječih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE

	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.23	Razvoj novih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.24	Izboljšanje obstoječih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.25	Razvoj novih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.26	Izboljšanje obstoječih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.27	Prispevek k ohranjanju/varovanje naravne in kulturne dediščine	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen <input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	V celoti <input type="text"/>
F.28	Priprava/organizacija razstave	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.29	Prispevek k razvoju nacionalne kulturne identitete	
	Zastavljen cilj	<input checked="" type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	Dosežen <input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	V celoti <input type="text"/>
F.30	Strokovna ocena stanja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.31	Razvoj standardov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	

F.32	Mednarodni patent	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.33	Patent v Sloveniji	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.34	Svetovalna dejavnost	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	
F.35	Drugo	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input checked="" type="radio"/> NE
	Rezultat	
	Uporaba rezultatov	

Komentar

Aplikativni projekt je v prvi vrsti prinesel nova znanstvena spoznanja, ki so jih raziskovalci uspešno pretvorili tudi v praktična znanja in predstavili uporabnikom. V ta namen je bil organiziran strokovni posvet na tematiko, vezano na predstavitev vmesnih rezultatov raziskav "Umetnostnozgodovinske raziskave Istre. Problemi in perspektive", ki ga je Znanstveno-raziskovalno središče Koper Univerze na Primorskem organiziralo skupaj z Občino Izola 28. novembra 2008. Projektna skupina je vzpostavila tudi internetno stran za kratek vodnik po mestnem jedru Izole z zemljevidom in najbolj vidnimi spomeniki (<http://www.zrs-kp.si/SL/Projekti/Izola/index.htm>). Internetni vodnik je dostopen v štirih jezikih: slovenski, angleški, italijanski in nemški; ter je namenjen predvsem tujim obiskovalcem, ki načrtujejo obisk Izole in izolskih spomenikov. Za popularizacijo izolskih spomenikov ter umetnostnozgodovinske stroke v javnosti je bil organiziran mednarodni simpozij »Beneška dediščina na obalah Jadrana: umetnostni tokovi med Terrafermo, Istro in Dalmacijo v 17. in 18. stoletju«, ki je potekal med 9. in 10. oktobrom 2009 v Izoli in 11. oktobra 2009 v Piranu. Raziskovalna skupina aplikativnega projekta si je za enega svojih osrednjih ciljev zastavila temeljit vodnik o najpomembnejših umetnostnih spomenikih Izole "Med Izolskimi spomeniki. Umetnostno-zgodovinski vodnik po umetnostni dediščini Izole", ki je nastal kot rezultat predhodnih znanstvenih raziskav in študij, ki so dale ažurirano stanje spomenikov, opremljen je s kvalitetnim fotografskim materialom in natančnim zemljevidom.

11. Samo za aplikativne projekte!**Označite potencialne vplive oziroma učinke vaših rezultatov na navedena področja**

	Vpliv	Ni vpliva	Majhen vpliv	Srednji vpliv	Velik vpliv	
G.01	Razvoj visoko-šolskega izobraževanja					
G.01.01.	Razvoj dodiplomskega izobraževanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.02.	Razvoj podiplomskega izobraževanja	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.03.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

G.02	Gospodarski razvoj					
G.02.01.	Razširitev ponudbe novih izdelkov/storitev na trgu	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.02.	Širitev obstoječih trgov	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.03.	Znižanje stroškov proizvodnje	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.04.	Zmanjšanje porabe materialov in energije	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.05.	Razširitev področja dejavnosti	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.06.	Večja konkurenčna sposobnost	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.07.	Večji delež izvoza	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.08.	Povečanje dobička	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.09.	Nova delovna mesta	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.10.	Dvig izobrazbene strukture zaposlenih	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.11.	Nov investicijski zagon	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.12.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03	Tehnološki razvoj					
G.03.01.	Tehnološka razširitev/posodobitev dejavnosti	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.02.	Tehnološko prestrukturiranje dejavnosti	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.03.	Uvajanje novih tehnologij	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.04.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04	Družbeni razvoj					
G.04.01.	Dvig kvalitete življenja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.02.	Izboljšanje vodenja in upravljanja	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.03.	Izboljšanje delovanja administracije in javne uprave	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.04.	Razvoj socialnih dejavnosti	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.05.	Razvoj civilne družbe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.06.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.05.	Ohranjanje in razvoj nacionalne naravne in kulturne dediščine in identitete	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	
G.06.	Varovanje okolja in trajnostni razvoj	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07	Razvoj družbene infrastrukture					
G.07.01.	Informacijsko-komunikacijska infrastruktura	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.02.	Prometna infrastruktura	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.03.	Energetska infrastruktura	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.04.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.08.	Varovanje zdravja in razvoj zdravstvenega varstva	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.09.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Komentar

Vodnik "Med Izolskimi spomeniki. Umetnostno-zgodovinski vodnik po umetnostni dediščini Izole" je nastal kot rezultat predhodnih znanstvenih raziskav in študij. Vodnik je večjezičen (slovenski, angleški, italijanski, nemški) in je tako namenjen predvsem popularizaciji izolskih spomenikov v tujini, ob enem pa je uporabna in strokovno relevantna publikacija za promocijo izolske dediščine tudi v Sloveniji. Namen vodnika je populariziranje strokovnega vedenja o izolski kulturni dediščini; v ta namen so spomeniki predstavljeni v poljudno-znanstvenem jeziku z najosnovnejšimi in bistvenimi podatki in reprezentativnimi fotografijami, in je kot tak namenjen najširšemu krogu uporabnikov (tako strokovni publiki kot tudi turistom, naključnim obiskovalcem mesta, šolski mladini, študentom kot osnova pri študiju, ...).

12. Pomen raziskovanja za sofinancerje, navedene v 2. točki¹¹

1.	Sofinancer	Občina Izola		
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:		17.706,00	EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:		25,00	%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja			Šifra
		1.	KOKOLE, Stanko, The Tomb of Basinio da Parma: Self-Fashioning of an Early-Renaissance Poet's life and Death 'all'antica'. Seminario sulla continuità dell'antico III, Lj., 19.-20.6.2009.	B.04
		2.	KOKOLE, Stanko. The 'Chapel of the Muses' in the Tempio Malatestiano in Rimini: The Muses and their Afterlife in Post-Classical Europe, The Warburg Institute, University of London, 23-24.10.2009.	B.04
		3.	VIGNJEVIĆ, Tomislav. Der Totentanz des Meisters Vinzenz von Kastav in Beram. V: L'art macabre: Jahrbuch der Europäischen Totentanz-Vereinigung, Bamberg 2009, str. 189-197. [COBISS.SI-ID 1587411]	A.03
		4.	DAROVEC, Darko, KAMIN KAJFEŽ, Vesna, VOVK, Martina. Med izolskimi spomeniki / Among the monuments of Izola, Koper 2010. [COBISS.SI-ID 242344448]	A.02
		5.	DAROVEC, Darko, KAMIN KAJFEŽ, Vesna, VOVK, Martina. Tra i monumenti di Isola/Die Stadt Izola erkunden, Koper, 2010. [COBISS.SI-ID 242344960]	A.02
	Komentar			
Ocena		Raziskovalna skupina projekta je v letu 2009 uspešno opravila vse zastavljene cilje, od organizacije mednarodnega simpozija na zelo aktualno in perečo temo kot tudi končno pripravo in tisk Vodnika po umetnostnozgodovinski dediščini Izole v 4 jezikih. Kot nadgradnjo zastavljenega programa je skupina izdelala internetno stran z dostopom do virtualnega vodnika po mestnem jedru Izole z zemljevidom in vidnejšimi spomeniki. Ob tem so raziskovalci znotraj omenjene skupine objavljali strokovne in znanstvene članke na teme, ki se (ne)posredno tičejo izolskih spomenikov.		
2.	Sofinancer	Zgodovinsko društvo za južno Primorsko		
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:		36.805,00	EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:		25,00	%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja			Šifra
		1.	KOKOLE, Stanko, The Tomb of Basinio da Parma: Self-Fashioning of an Early-Renaissance Poet's life and Death 'all'antica'. Seminario sulla continuità dell'antico III, Lj., 19.-20.6.2009.	B.04
			KOKOLE, Stanko. The 'Chapel of the Muses' in the Tempio	

	2.	Malatestiano in Rimini: The Muses and their Afterlife in Post-Classical Europe, The Warburg Institute, University of London, 23-24.10.2009.	B.04
	3.	VIGNJEVIĆ, Tomislav. Der Totentanz des Meisters Vinzenz von Kastav in Beram. V: L'art macabre: Jahrbuch der Europäischen Totentanz-Vereinigung, Bamberg 2009, str. 189-197. [COBISS.SI-ID 1587411]	A.03
	4.	DAROVEC, Darko, KAMIN KAJFEŽ, Vesna, VOVK, Martina. Med izolskimi spomeniki / Among the monuments of Izola, Koper 2010. [COBISS.SI-ID 242344448]	A.02
	5.	DAROVEC, Darko, KAMIN KAJFEŽ, Vesna, VOVK, Martina. Tra i monumenti di Isola/Die Stadt Izola erkunden, Koper, 2010. [COBISS.SI-ID 242344960]	A.02
Komentar			
Ocena		Raziskovalna skupina projekta je v letu 2009 uspešno opravila vse zastavljene cilje, od organizacije mednarodnega simpozija na zelo aktualno in perečo temo kot tudi končno pripravo in tisk Vodnika po umetnostnozgodovinski dediščini Izole v 4 jezikih. Kot nadgradnjo zastavljenega programa je skupina izdelala internetno stran z dostopom do virtualnega vodnika po mestnem jedru Izole z zemljevidom in vidnejšimi spomeniki. Ob tem so raziskovalci znotraj omenjene skupine objavljali strokovne in znanstvene članke na teme, ki se (ne)posredno tičejo izolskih spomenikov.	
3.	Sofinancer		
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:		EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:		%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja		Šifra
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
Komentar			
Ocena			

C. IZJAVE

Podpisani izjavljam/o, da:

- so vsi podatki, ki jih navajamo v poročilu, resnični in točni
- se strinjamo z obdelavo podatkov v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov za potrebe ocenjevanja, za objavo 6., 7. in 8. točke na spletni strani <http://sicris.izum.si/> ter obdelavo teh podatkov za evidence ARRS
- so vsi podatki v obrazcu v elektronski obliki identični podatkom v obrazcu v pisni obliki
- so z vsebino zaključnega poročila seznanjeni in se strinjajo vsi soizvajalci projekta

Podpisi:

--	--	--

Stanko Kokole	in	
podpis vodje raziskovalnega projekta		zastopnik oz. pooblaščen oseba RO

Kraj in datum:

Koper

20.4.2010

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2010-1/129

¹ Samo za aplikativne projekte. [Nazaj](#)

² Napišite kratko vsebinsko poročilo, kjer boste predstavili raziskovalno hipotezo in opis raziskovanja. Navedite ključne ugotovitve, znanstvena spoznanja ter rezultate in učinke raziskovalnega projekta. Največ 18.000 znakov vključno s presledki (približno tri strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

³ Realizacija raziskovalne hipoteze. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁴ Samo v primeru bistvenih odstopanj in sprememb od predvidenega programa raziskovalnega projekta, kot je bil zapisan v predlogu raziskovalnega projekta. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁵ Navedite največ pet najpomembnejših znanstvenih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov v slovenskem in angleškem jeziku (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki) v slovenskem in angleškem jeziku, navedite, kje je objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote.

Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>.

PRIMER (v slovenskem jeziku):

Naslov: Regulacija delovanja beta-2 integrinskih receptorjev s katepsinom X;

Opis: Cisteinske proteaze imajo pomembno vlogo pri nastanku in napredovanju raka. Zadnje študije kažejo njihovo povezanost s procesi celičnega signaliziranja in imunskega odziva. V tem znanstvenem članku smo prvi dokazali... (največ 600 znakov vključno s presledki)

Objavljeno v: OBERMAJER, N., PREMZL, A., ZAVAŠNIK-BERGANT, T., TURK, B., KOS, J.. Carboxypeptidase cathepsin X mediates $\beta 2$ - integrin dependent adhesion of differentiated U-937 cells. Exp. Cell Res., 2006, 312, 2515-2527, JCR IF (2005): 4.148

Tipologija: 1.01 - Izvirni znanstveni članek

COBISS.SI-ID: 1920113 [Nazaj](#)

⁶ Navedite največ pet najpomembnejših družbeno-ekonomsko relevantnih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki), izberite ustrezen rezultat, ki je v Šifrantu raziskovalnih rezultatov in učinkov (Glej: <http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/sifranti/sif-razisk-rezult.asp>), navedite, kje je rezultat objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote.

Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>. [Nazaj](#)

⁷ Navedite rezultate raziskovalnega projekta v primeru, da katerega od rezultatov ni mogoče navesti v točkah 6 in 7 (npr. ker se ga v sistemu COBISS ne vodi). Največ 2.000 znakov vključno s presledki. [Nazaj](#)

⁸ Pomen raziskovalnih rezultatov za razvoj znanosti in za razvoj Slovenije bo objavljen na spletni strani: <http://sicris.izum.si/> za posamezen projekt, ki je predmet poročanja. [Nazaj](#)

⁹ Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

¹⁰ Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

¹¹ Rubrike izpolnite/prepišite skladno z obrazcem "Izjava sofinancerja" (<http://www.arrs.gov.si/sl/progproj/rproj/gradivo/>), ki ga mora izpolniti sofinancer. Podpisan obrazec "Izjava sofinancerja" pridobi in hrani nosilna raziskovalna organizacija – izvajalka projekta. [Nazaj](#)

Obrazec: ARRS-RPROJ-ZP/2010 v1.00a

AE-96-2F-4D-97-4F-A0-79-47-60-1C-21-79-EC-7C-49-FE-26-C7-58